Volume 3, Issue 1,2024

ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В ЯЗЫКАХ: ОПИСАНИЕ, ХАРАКТЕРИСТИКИ, КОНКРЕТНЫЕ ТИПЫ И ФУНКЦИИ

Бегжанова Дж.А
PhD студент ТашГУУЯЛ

Аннотация: Паремия - это форма речи, которая широко известна носителям языка и используется для лаконичного и метафоричного выражения глубоких знаний, накопленных нацией или человечеством в процессе познания мира и реальности. Паремиологические единицы, также известные как пословицы или поговорки, играют значительную роль в языке, культуре и коммуникации. Они являются краткими, запоминающимися высказываниями, в которых заключены культурные мудрости, моральные ценности и нормы общества. Целью данной статьи является предоставление обзора паремиологических единиц, их характеристик, конкретных типов и функций в различных культурных контекстах.
Ключевые слова: Культура, паремия, пословица, идиома, афоризм, лингвокультурология, функции.
Annotation: Proverbs are a form of speech that is widely known to native speakers and is used to laconically and metaphorically express the deep knowledge accumulated by nation or humanity in the process of understanding the world and reality. Paremiological units, also known as proverbs or sayings, play a significant role in language, culture and communication. They are short, memorable statements that encapsulate cultural wisdom, moral values, and community norms. The purpose of this article is to provide an overview of paremiological units, their characteristics, specific types and functions in various cultural contexts.
Key words: Culture, paremia, proverb, idiom, aphorism, linguoculturology, functions.

Культура представляет собой комплексное понятие, охватывающее все аспекты жизни человека, включая его духовные и материальные ценности выполняющее разнообразные функции. Одна из наиболее значимых функций - это "сигнификативная функция", которая играет важную роль в объединении представителей одной этнической группы и разграничении представителей разных этнических групп. Культура также может иметь инструментальную, нормативную и коммуникативную функцию. Игры и состязания, суды, танцы, приветствия, гостеприимство, юмор и шутки. Однако, формы проявления этих элементов могут различаться в разных культурах. Восприятие того, что считать специфическим для данной культуры и что является неприемлемым, также может различаться у разных народов и изменяться со временем.

Великий вклад в исследование взаимосвязи языка и культуры внёс Вильгельм фон Гумбольдт, основатель философии языка. В своём труде "Характер языка и характер народа". Гумбольдт связывает уникальность языка с особенностями духовной жизни нации, выражая это как "глубокое родство между различными видами духовной деятельности и спецификой каждого языка". Он подчёркивал, что изучение языков мира является всемирной историей мыслей и чувств человечества.

Особенности каждой культуры отражены в письменных памятниках, которые представляют ценность для страны. Эти памятники включают сборники пословиц, поговорок, фразеологизмов, крылатых выражений, присловий, прибауток, загадок и других элементов. Все это формирует паремиологический фонд языков. Различные страны имеют разное восприятие красоты, и это можно проиллюстрировать через использование паремиологического фонда, который включает в себя национально-культурное наследие каждой конкретной нации.

Паремиологические единицы - это краткие, содержательные высказывания, передающие универсальную истину или общепринятую мудрость. Они обычно передаются из поколения в поколение и становятся неотъемлемой частью общих знаний сообщества. Эти единицы часто используют метафорический или фигуративный язык для более эффективной передачи своего сообщения. Примеры паремиологических единиц в русских и узбекских языках включают в себя как "Время - лучший судья" (Vaqt - oliy hakam) и "Семь раз отмерь, один раз отрежь" (Yetti o'yla, bir kes). В последние годы проявился увеличенный интерес к паремиологическому фонду языков в целом и пословицам, как отдельному классу паремий. Это связано с несколькими факторами, включая широкое использование пословиц в текстах различных жанров и стилей, увеличение прагматической нагрузки паремий в тексте, особенно в интернет-языке, а также рассмотрение паремий с новых лингвокультурологических, лингвоаксиологических, лингвокогнитивных и лингвокультурографических аспектов.

В XVI-XVII веках в английской литературе был пик использования пословиц и поговорок. Джон Лили и Бенджамин Джонсон, английские драматурги, вкладывали разнообразные афоризмы в свои пьесы. Уильям Шекспир использовал паремии в качестве названий своих комедий, таких как "Все хорошо, что хорошо кончается" (All's Well That Ends Well) и "Мера за меру" (Measure for Measure), а также в трагедиях "Гамлет" (сцена 5, акт 1) и "Ромео и Джульетта". Джеффри Чосер, считающийся отцом английской поэзии, использовал пословицы и поговорки в своих длинных стихах, придавая им юмористический оттенок. В начале XIX века писатели-романисты, такие как Уолтер Скотт и Чарльз Диккенс, также использовали фольклорные мотивы в своих произведениях.

Паремии стали предметом многоаспектного анализа, что находит отражение как в монографиях, так и в лексикографических работах. Характеристиками паремиологических единиц являются:

а. *Краткость:* Паремиологические единицы характеризуются краткостью и лаконичностью. Они передают глубокие значения в сжатой форме, что делает их легко запоминающимися и цитируемыми;

б. *Фигуративный язык:* Многие паремиологические единицы используют метафоры, сравнения или другие фигуры речи для передачи своего сообщения. Это усиливает их воздействие и делает их более привлекательными;

в. *Культурная актуальность:* Паремиологические единицы глубоко укоренены в культурном контексте, из которого они происходят. Они отражают ценности, убеждения и опыт определенного сообщества или общества.

Паремии из разных культур мира отражают типичные ситуации и имеют схожее логическое содержание, различаясь только в использовании образов, деталей и реалий, которые служат для передачи этого логического содержания.

Конкретные типы паремиологических единиц:

1. Пословицы: Это наиболее распространенный тип паремиологических единиц. Пословицы - это короткие, традиционные высказывания, предлагающие совет или выражающие общую истину о жизни. Примеры включают "Утро вечера мудренее" или "Семь пятниц на неделе".

2. Идиомы: Идиомы - это фиксированные выражения с фигуральным значением, которые нельзя понять, интерпретируя отдельные слова. Они часто несут культурные коннотации и не предназначены для буквального понимания. Например, "Держи ухо востро" - это идиома, используемая для призыва к вниманию.

3. Афоризмы: Афоризмы - это краткие высказывания, содержащие моральный или практический урок, основанный на долговременном опыте. Они часто используются для

оказания руководства или предостережения. Примером афоризма может служить высказывание "Победа имеет тысячи отцов, поражение - сирота".

Исследованием паремиологии занимались современные лингвисты, такие как С.Н. Аверина (2005), Н.Ф. Алефиренко (2009), О.Н. Антонова (2012), Е.Е. Бровкина (2006), Г.Л. Пермяков (1988), И.А. Подюков (1999), Е.И. Селиверстова (2009), З.А. Юсупова (2005), Е.А. Ошева (2013) и другие. Также проблемы паремиологии было изучено английскими и американскими исследователями, включая А. Тейлора (1931), В. Мидера (1993, 2007), А. Дэндеса (1981) и Б.Дж. Уитинга (1968, 1989).

Паремиологические единицы часто содержат моральные уроки или этические наставления. Они предлагают руководство по навигации по социальным ситуациям, принятию мудрых решений или соблюдению общественных ценностей. Паремиологические единицы служат мощным инструментом для эффективной коммуникации. Они в сжатой форме содержат сложные идеи, позволяя людям выражать свои мысли, советы или эмоции в культурно значимом контексте. Играя важную роль в сохранении культурного наследия, они несут накопленные знания, ценности и убеждения сообщества, обеспечивая их передачу через поколения. Надо отметить что, паремиологические единицы могут быть полезными в обучении иностранным языкам так как они делают речь более экспрессивной и естественной. Вот пример использования паремиологического выражения на английском языке:

Выражение: "A penny for your thoughts."

Значение: Это выражение используется, когда вы хотите попросить кого-то поделиться своими мыслями, обычно когда они выглядят задумчивыми или молчаливыми.

Пример использования:

Person A: You seem lost in thought. What are you thinking about?

Человек А: Ты кажешься ушедшим в свои мысли. О чем ты думаешь?

Person B: Oh, nothing really important.

Человек Б: О, ничего особенного.

Person A: Come on, a penny for your thoughts!

Человек А: Давай, поделись, что у тебя на уме!

В этом примере “Person” А использует паремиологическое выражение "A penny for your thoughts" для того, чтобы попросить Person B поделиться своими мыслями. Это выражение используется в неформальных разговорах, чтобы выразить интерес или любопытство по поводу мыслей другого человека.

Паремиологические единицы выполняют ряд других функций в языке и культуре. Ниже приведены дополнительные функции, которые они могут выполнять:

- паремиологические единицы могут служить средством укрепления социальной связи в сообществе. Их использование и цитирование могут создавать ощущение принадлежности и солидарности, а также устанавливать общие точки отсчета в разговоре или общении.
- некоторые паремиологические единицы используются для создания юмористического эффекта или развлечения. Они могут содержать игру слов, шутки или неожиданные повороты событий, которые вызывают улыбку или смех.
- они могут использоваться в риторике для создания эффекта убедительности или усиления аргументации. Они служат средством украшения речи и делают высказывания более запоминающимися и впечатляющими.
- паремиологические единицы широко используются в литературе и письменности. Они могут быть использованы для выражения идей, создания атмосферы, характеризации персонажей или передачи определенного настроения в тексте. А так же, использование паремиологических единиц в обучении иностранным языкам способствует разностороннему

развитию языковых навыков, лексическому богатству и культурной грамотности студентов. Паремиологические единицы используются в образовательных целях для передачи культурного наследия, развития языковых навыков и понимания метафорического мышления. Они могут быть включены в учебные пособия, уроки литературы или культурологии. Можно сказать что, паремиологические единицы могут служить средством межкультурного обмена и понимания. При общении с представителями других культур использование известных паремиологических единиц может помочь установить сходство и снять языковые и культурные барьеры. Все эти функции паремиологических единиц дополняют и расширяют их роль в языке и культуре, делая их более разнообразными и многофункциональными.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении можно отметить, что исследование паремиологии позволяет более глубоко изучить динамику и значения паремиологических выражений. Повторяемость и стабильность паремий свидетельствуют о их значимости и широком использовании в речи носителей языка. Таким образом, мы наблюдаем творческое отражение реальности, фактов, человеческих характеристик, мировоззрения и восприятия мира в языке.

Список литературы:

1. Abduazizov A., Sodiqov A., Bashakov N. Umumiy tilshunoslik T., 1979.
2. Аверина, С.Н. Пословично-поговорочные паремии как аргументативные средства языка : дис. ... канд. филол. наук / С. Н. Аверина. - Краснодар, 2005. - 159 с.
3. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология : учеб. пособие для бакалаврского уровня филол. образования / Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семенченко. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 342, [1] с.
4. Гумбольдт, В. Язык и философия культуры : пер. с нем. / В. Гумбольдт. - Москва : Прогресс, 1985. - 450 с.
5. Ошева Е.А. Лингвокультурная специфика паремиологического пространства: на материале русского и английского языков: автореф. дис. ... кан-а филол. наук / Е.А.Ошева - Москва, 2013. - 57 с.
6. Юсупова, З.А. Языковые аспекты реализации противопоставления в паремии (на материале французских, английских и русских пословиц и поговорок) : дис. ... канд. филол. наук / З. А. Юсупова. - Уфа, 2005. - 146 с.
7. Mieder, W. Proverbs are never out of fashion. Popular wisdom in the modern age / W. Mieder. - New York ; Oxford, 1993. - 109 p.
8. Mieder, W. Yankee wisdom : american proverbs and the worldview of New England / W. Mieder // Phraseology and Culture in English / ed. Paul Skandera. - Berlin ; New York, 2007. - P. 205-234.
9. Taylor, A. The proverb / A. Taylor. - Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press. 1931. - 223 p.
10. Whiting, B.J. Proverbs, sentences, and proverbial phrases : from English Writings Mainly before 1500 / B. J. Whiting. - Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1968. - 773 p.
11. Whiting, B.J. Modern proverbs and Proverbial sayings / B. J. Whiting. - Cambridge, Mass. : Harvard University Press, 1989. - XV. - 709 p.
www. ziyonet.uz
www.lingvo.ru
dictionary.reference.com